

Resolution

made on 26 September 2006 at the 56th International Congress of the AWR in Poznan in Poland on the subject:

„Migration and EU Enlargement: Current Status and Developments“.

Two years after the EU enlargement on 1 May 2004 and the accession of Malta and Cyprus the AWR recognises the necessity and the task for new developments to be discussed on migration and refugee law in the light of human rights, the Geneva Convention on Refugees and the UN Convention on the Rights of the Child so that solutions may be determined.

Work undertaken with data on migration and changes in migration policy have confirmed what the AWR has expressed in its resolution to the 53rd International Congress in 2003 on the subject “Europeanisation of Aliens and Asylum Laws? The Enlargement of the European Union, Effects on Migration, Asylum and the Employment Market”, namely that only gradual migratory movements are expected.

Restrictions on the freedom of movement of employees have resulted in immediate neighbouring states becoming unfavoured goals of an EU internal migration.

AWR recognises furthermore the problems that are associated with the enlargement of the Community with the new states.

Together with these aspects of migration, questions of asylum law and policy were discussed and it was warned that a strict division is made between the law of immigration and the law of asylum in the application of such laws and policy.

Broad room was also given to the legal status of child asylum seekers and immigrants.

Along with the effects on and in the acceding states as well as the effects on existing EU states, contacts with non-EU states such as the USA were considered.

The Schengen Agreement and its implementation in the new EU states was discussed.

Questions of repatriation and the effects of terrorism and asylum were the subject of the 56th Congress in Poznan.

AWR has on repeated occasions considered European and international solutions at its congresses and worked out and made available subsequent proposals.

As an academic association AWR has always stressed that the protection of human rights must remain in the forefront of all considerations.

Resolution

beschlossen am 26.9.2006 auf dem 56. Internationalen Kongress der AWR in Poznań/Polen zum Thema

„Migration und EU-Osterweiterung: Bestandsaufnahme und Entwicklungen“.

Zwei Jahre nach der EU-Osterweiterung zum 1. Mai 2004 und dem Beitritt von Malta und Zypern sieht die AWR die Notwendigkeit und Aufgabe, neue Entwicklungen im Bereich von Migration und Flüchtlingsrecht auf dem Hintergrund der EU-Regelungen, der Menschenrechte, der Genfer Konvention und der UN-Kinderkonvention erneut zu diskutieren und Lösungen anzumahnen.

Die Beschäftigung mit Migrationsdaten und migrationspolitischen Veränderungen haben bestätigt, was die AWR in ihrer Resolution zum 53. Internationalen Kongress im Jahr 2003 zum Thema „Europäisierung des Ausländer- und Asylrechts? Die Osterweiterung der Europäischen Union, Auswirkungen auf Migration, Asyl und Arbeitsmarkt“ zum Ausdruck gebracht hat – nämlich, dass nur gemäßigte Migrationsbewegungen zu erwarten sind.

Durch Einschränkungen der Arbeitnehmerfreizügigkeit wurde erreicht, dass unmittelbare Grenzstaaten nicht bevorzugte Ziele einer EU-Binnenmigration wurden.

Die AWR sieht auch die Probleme, die in diesem Zusammenhang mit einer Erweiterung der Gemeinschaft um weitere Staaten verbunden sind.

Neben diesen Migrationsaspekten wurden auch die asylrechtlichen und -politischen Fragen diskutiert und bei ihrer Umsetzung eine strikte Trennung der ausländer- und asylrechtlichen Komponenten angemahnt, insbesondere was die Umsetzung in die Praxis betrifft.

Breiten Raum wurde auch der Rechtsstellung der minderjährigen Asylbewerber und Zuwanderer eingeräumt.

Neben den Auswirkungen auf die Beitrittsstaaten, in den Beitrittsstaaten sowie auf die bisherigen EU-Staaten wurden auch die Berührungen mit Nicht-EU-Staaten, wie z.B. der USA behandelt.

Das Schengen Übereinkommen und seine Umsetzung in den neuen EU-Staaten wurde diskutiert.

Auch Fragen der Rückführung und der Auswirkung von Terrorismus und Asyl waren Gegenstand des 56. Kongresses in Poznań.

Die AWR hat wiederholt europäische und internationale Lösungsansätze auf ihren Kongressen diskutiert und entsprechende Vorschläge erarbeitet und zur Verfügung gestellt.

Als wissenschaftliche Vereinigung hat sie stets betont, dass der Schutz der Menschenrechte im Vordergrund aller Überlegungen stehen muss.

Risoluzione

deliberata il 26 settembre 2006 in occasione del 56° Congresso Internazionale dell'AWR tenutosi a Poznań /Polonia sul tema:

“Migrazione ed allargamento dell'Unione Europea: analisi e sviluppi”.

Due anni dopo l'allargamento ad Est dell'Unione Europea, avvenuto il 1° Maggio 2004, e l'ingresso di Malta e Cipro, l'AWR sente la necessità ed il compito di discutere nuovamente in merito ai nuovi sviluppi nell'ambito delle migrazioni e dei diritti dei rifugiati, tenendo presente le norme comunitarie, i diritti dell'uomo, la Convenzione di Ginevra e la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo, e di sollecitare soluzioni al riguardo.

L'analisi di dati sui flussi migratori ed i cambiamenti nelle politiche migratorie hanno confermato quanto l'AWR ha messo in luce nella Risoluzione del 53° Congresso Internazionale, tenutosi nell'anno 2003, sul tema “Europeizzazione del diritto degli stranieri e del diritto d'asilo? L'allargamento ad Est dell'Unione Europea: effetti sull'immigrazione, sull'asilo e sul mercato del lavoro”, cioè che sono da attendere solo modesti movimenti migratori.

Attraverso limitazioni alla libertà di circolazione dei lavoratori è stato conseguito il risultato che gli stati membri direttamente confinanti a quelli di nuova adesione non diventassero meta preferita di una migrazione interna all'Unione Europea.

L'AWR è cosciente anche dei problemi che, a questo proposito, sono connessi ad un allargamento della Comunità ad altri stati.

Accanto a questi aspetti attinenti alla migrazione, sono stati discussi anche i problemi riguardanti il diritto e le politiche di asilo ed è stata sollecitata, in sede di implementazione di tali diritti e politiche, una chiara separazione degli aspetti di diritto degli stranieri da quelli attinenti al diritto di asilo, in particolare per ciò che concerne l'implementazione nella prassi.

Ampio spazio è stato anche accordato alla posizione giuridica dei minori richiedenti asilo e dei minori immigrati.

Accanto agli effetti sui e nei paesi di nuova adesione, così come sugli stati già membri dell'Unione Europea, sono stati presi in esame anche i contatti con stati non appartenenti all'Unione Europea, come ad esempio gli Stati Uniti.

Si è discusso in merito all'Accordo di Schengen ed alla sua implementazione nei paesi di nuova adesione.

Sono state oggetto del 56° Congresso a Poznań anche le questioni concernenti il rimpatrio e l'incidenza del terrorismo e dell'asilo.

L'AWR ha nuovamente discusso in occasione del Congresso i punti su cui fondare una soluzione a livello europeo ed internazionale ed ha elaborato e messo a disposizione corrispondenti proposte.

Come associazione scientifica ha sempre sottolineato la necessità di porre al centro di tutte le riflessioni la protezione dei diritti umani.

Résolution

„La migration et l'élargissement à l'Est de L'Union Européenne: capacités d'accueil et développements“

La résolution fut décidée le 29.09.2006, lors du 56^{ème} Congrès International de L'Association pour l'Etude du Problème Mondial des Réfugiés (AWR). Le Congrès a eu lieu à Poznan, en Pologne, et portait pour thème „La migration et l'élargissement à l'Est de L'Union Européenne: capacités d'accueil et développements“.

Deux ans après l'élargissement à l'Est de L'Union Européenne, marqué par la date du 1^{er} mai 2004 et de l'entrée dans l'Union de Malte et de Chypre, l'AWR se donne pour devoir de rediscuter des nouveaux développements qu'on pris les droits de la migration et de l'asile afin d'adopter de nouvelles solutions en se basant sur les réglementations européennes, la Convention de Genève et la Convention relative aux droit de l'enfant des Nations Unies.

Les données sur l'emploi, considérées parallèlement avec les données sur la migration et les changements au niveau de la politique migratoire, ont confirmé la conclusion de la résolution de l'AWR, établie lors de son 53^{ème} Congrès International. Ce-dernier concernait „L'eupéanisation du droit des étrangers et du droit d'asile? L'élargissement à l'Est de L'Union Européenne; conséquences sur la migration, l'asile et le marché du travail“. La conclusion du Congrès, rédigée en 2003, pronostiquait de moindres flux migratoires.

En limitant la liberté de mouvement des salariés, les pays voisins de proximité immédiate ne sont plus devenus les buts privilégiés de la migration intra-européenne. L'AWR considère aussi à ce sujet les problèmes liés à l'élargissement de la Communauté à d'autres pays.

En plus de ces aspects migratoires, les questions du droit et de la politique d'asile furent abordées et on rappela une stricte distinction à établir entre les aspects du droit des étrangers et du droit d'asile lors de leur transposition, surtout en ce qui concerne leur mise en pratique.

Un large champ fut aussi accordé aux demandeurs d'asile encore mineurs ainsi qu'aux immigrés.

D'autre part, les conséquences sur les pays candidats, dans les pays candidats ainsi que sur les pays jusqu'à l'heure membres de l'Union Européenne furent discutées. On considéra aussi les contacts avec d'autres pays non-européens, tels les USA, par exemple.

On débattu en plus de la Convention de Schengen et de sa transposition dans les nouveaux pays membres de l'Union Européenne.

Les questions de rapatriement et les répercussions du terrorisme et de l'asile étaient aussi à l'ordre du jour lors du 56^{ème} Congrès de Poznan.

Lors de ses congrès, l'AWR a de nouveau discuté de solutions potentielles au niveau européen ainsi qu'international. Elle a élaboré les propositions correspondantes aux idées développées qu'elle rend accessibles à tous. En tant qu'association scientifique, elle a toujours mis l'accent sur le fait que la protection des Droits de l'Homme devait être considérée au cœur de toutes les réflexions.